速報!!『世界一初恋~小野寺律の場合~』第10巻★
2015年9月1日発売予定!!

大好評発売中!!
ASUKA COMICS CL-DX
世界一初恋~小野寺律の場合~ 1~9巻
ルビー文庫 (写●藤崎都 旅行&温泉●中村春菊)
世界一初恋~橘浦雅史の場合~ 1~6巻
世界一初恋~吉野千秋の場合~ 1~6巻

IF WE LOVE EACH OTHER, AGE DOESN'T MATTER AT ALL

CAN I REALLY BELIEVE THAT?

No.7

王子書店員×童顔編輯為題拿上吻
稍微有些現實的出版業戀愛物語!

世界第一的初戀

小野寺律的場合

中村春菊

Shungiku Nakamura

Hello~ Kisa and Yukina's lovey dovey adventures no. 7~
Rough translations for those who want to know what they're talking about~
T_T I also want a boyfriend like Yukina, and oooh I love his earrings!
Anyways enjoy~ and sorry about the low Q~

hanat0ri @ hanat0ri com

OH CRAP
SNORE
SNORE
SNORE
SNORE
I'VE COMPLETELY
THIS TIME
SNORE
SNORE
SNORE
SCREWED IT UP.

ASLEEP
HU
SNORES
AND EVEN IF WE DO MEET UP THERE'S ONLY ONE THING WE END UP DOING
I HAVEN'T MET UP WITH YUKINA LATELY
.....
ENDED UP
AHH
YU
YUKINA
AH
AHHH
UNGHHH
KISA-SAN !!
PERHAPS BECAUSE IT FELT TOO GOOD THAT I...
TO BOOT, YUKINA'S THE KIND OF GUY WHO WON'T GO EASY REGARDING THIS MATTER
AH
AHH
THRUST

SOUNDLY ASLEEP
FALLING ASLEEP.
YUKINA MUST FEEL HURT ABOUT IT
AFTER TURNING 30, I CAN INDEED FEEL EVERY ASPECT OF MY STRENGTH HAS DETERIORATING
AHH I'M THE WORST

BUT WHEN I'M WITH SUCH A CHARMING PRINCE LIKE YUKINA
EVEN IF I HATE TO ADMIT IT, THE FACT THAT I'M OLD IS GLARINGLY OBVIOUS
IT DOESN'T FEEL WEIRD IN THE COMPANY SINCE EVERYONE IS DEAD BEAT FROM WORK
WORN OUT
嘩
啦
I DON'T REMEMBER FEELING THIS DIFFERENT PREVIOUSLY THOUGH
30歲嗎！
嘩啦啦啦
OH RIGHT, MY 31ST BIRTHDAY IS JUST AROUND THE CORNER
SIGH——
THERE'S GOING TO BE ANOTHER YEAR OF DIFFERENCE BETWEEN ME AND YUKINA AGAIN...

I DON'T EVEN KNOW IF I CAN SATISFY HIM EVERY TIME WE DO IT...
AND IT FEELS LIKE EVERY TIME THE GAP BETWEEN US WIDENS I'M SLOWLY BEING LEFT BEHIND...
PUSH
GRIP
EVEN THOUGH I UNDERSTAND THAT THE AGE DIFFERENCE BETWEEN US CAN NEVER BE CHANGED
擦拭
BUT EVEN SO
IT FEELS LIKE I'M SLOWLY LOSING THE RIGHT TO REMAIN IN YUKINA S WORLD
THEN MY HEART STARTS TO GET LOST IN THESE TORRENTS OF UNEASINESS AND FEAR
KISA-SAN

AH, IT'S JUST THAT KISA-SAN LOOKS LIKE YOU'RE IN DEEP THOUGHT OVER SOMETHING
UHM... IT'S NOTHING, REALLY
EH, REALLY?
MO... NING ~
AH
IS SOMETHING WRONG?
AH. G. GOOD MORNING
EH?
DIDN'T YOU GIVE ME CHOCOLATES FOR VALENTINE S DAY? IT'S WHITE DAY SOON
WHAT SHOULD I GET YOU IN RETURN?
HUH?
AH, OH RIGHT
IS THERE ANYTHIN G THAT YOU WANT?
I WANT YOU, KISA-SAN
WELL THEN

ISN'T THERE ANYTHING ELSE THAT YOUD RATHER HAVE?
SINCE HE MADE SOMETHING FOR ME SHOULD I MAKE SOMETHING ELSE FOR HIM IN RETURN?
IF IT'S POSSIBLE, I'D LIKE TO BE ABLE TO SPEND THE WHOLE DAY WITH YOU, KISA-SAN
HE'S TOO GLAMOR OUS
QUIT FOOLING AROUND
!!!!

KISA-SAN, YOU REALLY LIKE TO WEAR HOODIES HUH?
BUT IT'S IMPOSSIBLE ANYWAYS I CAN'T EVEN COOK A PROPER MEAL, LET ALONE MAKE ANY NICE PASTRIES
AH
I GUESS IT'S MORE OF THAT IT'S CONVENIEN T TO WEAR THEM. IT'S NOT THAT I ESPECIALLY LIKE THEM
EH?
AH, IT'S JUST THAT I ALWAYS SEEING YOU WEARING THEM

WHY DO YOU ASK?
NO REASON REALLY
OH RIGHT. I BETTER TAKE A SHOWER FIRST
I SEE. WHAT'S YOUR FAVOURITE COLOR?
?
USUALLY YOU'D WEAR GREY, OR BLACK RIGHT?
AH!
DROPS
HA
OH, SORRY
EH, IS THIS FROM YESTERDAY?
YEAH, THEY GAVE IT TO ME WHEN I WAS RENEWING MY DRIVER S LICENCE DON'T WORRY ABOUT IT. THEY'RE JUST SOME DOCUMENTS

AFTER RENEWING IT THIS TIME, I WON'T HAVE TO DO THAT FOR QUITE SOME TIME
EVEN THOUGH I HAVE A DRIVER S LICENCE, I HARDLY USE IT AT ALL
KISA-SAN YOU CAN'T JUST PUT YOUR DRIVER'S LICENCE ANYWHERE
AH I WAS IN A RUSH THAT TIME SO
AS IF I'M TELLING YOU THAT YOU IDIOT!
EH WAS THAT BECAUSE YOU WERE IN A RUSH TO SEE ME?
Comic Strip
EH?
KISA-SAN, IS YOUR BIRTHDAY ON THE 14TH OF MARCH?
EH?
AH

WHEN I ASKED YOU WHEN IT WAS ALL YOU TOLD ME WAS THAT IT'S ALREADY OVER
I WASN'T LYING
AH
I ALWAYS THOUGHT THAT YOUR BIRTHDAY WAS IN SUMMER
EHHHHHHHHHHHHHH?! IT CAN'T BE, RIGHT?!
AH. DON'T THINK TOO MUCH ABOUT IT
PANIC
AHH... WHAT SHOULD I DO NOW?
I HAVE TO WORK TOO ON THAT DAY
I HAVE TO BE AT THE UNIVERSITY FOR THE WHOLE DAY ON THE 14TH
THERE'S WORK AT NIGHT UNTIL LATE TOO...
KISA-SAN!

AH SPEAKING OF WHICH, IT'S INDEED A BETTER IDEA TO ORDER A CAKE NOW
WHAT PRESENT DO YOU WANT?
SINCE IT'S YOUR BIRTHDAY, LET'S CELEBRATE IT TOGETHER!
IT'S REALLY FINE

I NEED SOME WATER
KISA-SAN
I WANT TO BE ABLE TO CELEBRATE EVERY SPECIAL OCCASION WITH THE ONE I LOVE
I DON T NEED ANYTHI NG
I'M ALREADY SO OLD WHAT DO I NEED TO CELEBRATE ANOTHER BIRTHDAY FOR?
THERE'S NO PROBLEM IN THAT!

CLOSE
AH... THANKS FOR THE THOUGHT BUT IT'S REALLY ALRIGHT
KISA-SAN
I
DOKI
AH
UGH
I TOLD YOU I DON'T WANT TO CELEBRATE MY BIRTHDAY!

I HAVE TO GET UP EARLY TOMORROW MAYBE WE SHOULD MEET AGAIN ANOTHER DAY
EH?
SORRY I HAVE TO GO BACK NOW
WHAT DID I JUST DO?
TO THINK THAT WE FINALLY GOT TO MEET AFTER SUCH A LONG TIME
EH? WAIT—
KISA-SAN!
*DOOR CLOSE
I'M SUCH AN EMBARRASSMENT

GLOOM
低氣壓
FLIP
FLIP
FLIP
READING SILENTLY
默默閱
DID SOMETHING HAPPEN TO KISA-SAN?
I DON'T KNOW
DAMN...
HMM. WHAT SHOULD I BUY?
THIS SEEMS NICE
WHY DOES THIS MANUSCRIPT HAVE TO BE BIRTHDAY-THEMED?!
HMM. WHAT WOULD MAKE A GOOD BIRTHDAY PRESENT?

YUKINA..
SENPAI
WHAT WOULD YOU LIKE AS YOUR BIRTHDAY PRESENT?
BUT I GET THE FEELING THAT THERE'S STILL SOMETHING STANDING IN BETWEEN US
EVEN THOUGH WE MANAGED TO KEEP IN TOUCH EVER SINCE THAT DAY–
I KNOW THAT THINKING ABOUT THE AGE DIFFERENCE BETWEEN THE TWO OF US WOULD BRING NOTHING BUT MORE TROUBLES FOR MYSELF
BUT IT'S ALSO BECAUSE I KNOW THAT IT'S MEANINGLESS TO TALK OF IT THAT'S WHY I CAN'T TALK TO HIM ABOUT IT

IF I WERE YUKINA WHAT WOULD I FEEL?
BUT
I'M SURE ALL YUKINA HAD WANTED WAS TO CELEBRATE MY BIRTHDAY WITH ME
TO HIM, THE AGE DIFFERENCE BETWEEN US IS NOTHING
SINGLE-MINDEDLY THINKING ONLY OF ME
HAVE I BEEN DOING?
WHAT...
BUT HERE I AM...

I HAVE TO APOLOGIZE TO HIM PROPERLY
KI--KISA-SAN-- IF IT'S ALRIGHT WITH YOU WOULD YOU LIKE TO HAVE SOME OF MY SNACKS?
PLEASE CALM DOWN
AH THANK YOU
THIS ISN'T RIGHT
SHOCK
拍打
SLAMS
ARGHH!! DAMN IT!!
I'M SORRY!
AND THEN
I LOVE YOU!!
TELL HIM PROP ERLY

東張西望
IS HE HERE?
IF I REMEMBERED CORRECTLY HE SAID HE'D BE QUITE BUSY TODAY AT WORK
I'LL JUST LEAVE RIGHT AFTER I PASS THIS TO HIM
BUT EVEN SO...
IT'S WHITE DAY TODAY BUT IS IT REALLY ALRIGHT FOR ME TO BE HERE?
EVEN THOUGH I TRIED MY BEST
I MIGHT GIVE HIM TOO BIG A SHOCK
AH!! YUKINA -SAN!!!
BOOKS
BOOKS MAR

SORRY... BUT I REALLY CAN'T ACCEPT ANYTHING TODAY
IT'S WHITE DAY SO HERE'S SOMETHING FOR YOU!!!
BUT STILL THANK YOU VERY MUCH~
興奮
HE'S THERE
IT'S JUST LIKE HOW I'VE IMAGINED
UWAH, EVEN HERE
YUKINA-KUN IS SWAMPED AS I'VE IMAGINED...
SIGH... WHAT SHOULD I DO?
LET ME JUST WAIT UNTIL THE CROWD IS GONE...
警看
警看
THEY LOOK LIKE THEY'RE OVER 20 YEARS OLD
LOOKS LIKE YUKINA'S FAN BASE INCLUDES SO MANY DIFFERENT AGE GROUPS HUH
UGH... I REALLY WANT TO... BUT...
SHALL WE GO OVER?

THE GIRLS OVER THERE ARE ALL SO YOUNG I FEEL A LITTLE AFRAID TO GO OVER THERE
BEAR
watch... who...
AH
EH?
KISA-SAN?

KISA SA—
EXCUSE ME
HEH?
I'M SORRY BUT WHERE SHOULD I PUT THIS BOOK?
WELL AH
PLEASE HOLD ON FOR A WHILE
SO IT'S REALLY HOW IT IS
AH

THEY ALWAYS SAY, AS LONG AS THERE'S LOVE, AGE IS NOT A PROBLEM
THIS KIND OF SAYING IS INDEED JUST UNREALISTIC
REALITY IS AFTERALL WHAT IT IS

IN HIS WORLD
I SEEM TO BE LEFT BEHIND
ALL ALONE

345日
I INITIALLY PLANNED TO HAVE A QUICK MEAL WITH HIM SOMEWHERE IF TIME PERMITTED
BUT IN THE END IT WAS JUST ME HAVING AN IMPROPER MEAL AGAIN AT THE FAMILY RESTUARANT
WHAT'S WRONG WITH ME ?
YU
YUKINA

WA...WAIT!! HOW LONG HAVE YOU BEEN WAITING HERE? ALL THIS WHILE?
AH YEAH
WHY DIDN'T YOU CALL ME?
SORRY
AND
KISA SAN YOU CAME TO MARIMO BOOKSTORE JUST NOW RIGHT?
AH RIGHT
I DID CALL OUT TO YOU ONCE
EH? SORRY
I DIDN'T NOTICE
IT'S ALRIGHT
AND KISA SAN
.....

FOR ME NO MATTER WHAT
I WISH TO CELEBRATE YOUR BIRTHDAY WITH YOU, KISA-SAN
I WANT TO SAY "HAPPY BIRTHDAY" TO YOU BUT IT SEEMS LIKE THAT'D ONLY MAKE YOU UNHAPPY
BUT I DON'T UNDERSTAND THE REASON WHY YOU WOULD BE UNHAPPY
AH
SEE
I'M NOT SURE WHAT TO DO AT ALL
IS IT PERHAPS THAT YOU HATE ME, KISA-SAN?
I KNEW IT
AH, NO...!

IT'S NOT WHAT YOU THINK AT ALL!!
DON'T SAY THAT
IT'S NOT LIKE THAT
IT'S NOTHING TO DO WITH YOU AT ALL
I NEED TO MAKE SURE HE UNDERSTANDS
THAT THIS IS NOT YOUR FAULT AT ALL!
THE FACT THAT I'M ONE YEAR OLDER MEANS THAT I'M GETTING FURTHER AND FURTHER AWAY FROM YOU AND I HATE THAT!!
THEN WHY—?
UGHH, I MEAN!!!
!!

IS SO EMBARRASSING
羞紅
HA?
THIS
MORE THAN I HAVE IMAGINED
WELL
WHAT!
SAY...

CRAP
I TOLD YOU, IT'S NOT THAT!
YOU DON'T HATE ME, RIGHT?
THE ME NOW
IT'S JUST THAT LATELY I REALIZED THE DIFFERENCE BETWEEN US, WHETHER IT'S OUR ENERGY LEVELS, OR OTHER THINGS
AND THEN I CAME TO THE CONCLUSION THAT PERHAPS AN UNCLE LIKE ME IS NOT WORTHY OF SOMEONE LIKE YOU
AND I JUST FELT LIKE I WAS GETTING FURTHER AND FURTHER AWAY FROM YOU
REALLY WANTS TO DIE
HOW COULD I POSSIBLY LET YOU CELEBRATE MY BIRTHDAY
WHEN MY MIND IS FULL OF THESE KIND OF THOUGHTS?

SO ALL ALONG YOU WERE JUST THINKING OF SUCH STUFF??
YES?! YOU HAVE A PROBLEM WITH THAT??
.....
EH?
BUT AT THE SAME TIME, I'M TRYING HARD TO CATCH UP TO KISA-SAN TOO
BUT YOU'RE STILL A STUDENT THERE'S NO NEED TO COMPARE YOURSELF TO SOMEONE WHO S ALREADY WORKING
OF COURSE I KNOW SUCH THOUGHTS ARE POINTLESS TOO
BUT AT THE SAME TIME I AM REALLY BOTHERED TOO BY THIS AGE GAP BETWEEN US!!

I CAN'T ACCEPT THAT! I'M A GUY!!
NO MATTER HOW EXPERIENCED KISA-SAN IS, I DON'T WANT TO LOSE TO ANYONE THAT YOU HAVE DONE IT WITH BEFORE!!
SO IN ORDER TO MAKE KISA-SAN FEEL GOOD EACH TIME, I ALWAYS TRY MY VERY BEST!!
HUH??!?! YOU WERE REFERRING TO THAT?!?!
UGH... TO THINK THAT I WAS REALLY WORRIED--
BECAUSE KISA-SAN LOOKED SO UNHAPPY LATELY
I STARTED WONDERING IF YOU'VE REALLY COME TO HATE ME
I'M SORRY
SIGH--BUT I GUESS IT'S A GOOD THING THAT YOU'VE BEEN THINKING ABOUT SUCH THINGS

I GUESS THIS JUST MEANS THAT
KISA-SAN, YOU'RE HOPELESSLY IN LOVE WITH ME, RIGHT?
I FEEL SUPER HAPPY SUDDENLY
!
WH--?
SO EMBARR ASSING
YE
I'M SO USELESS
YEAH ! !
DAMN IT!!
AM I AN IDIOT?
YEAH , I AM!!

THE ONLY REASON WHY I GET SO UPSET OVER SOMETHING SO SMALL
IS ALL YOUR FAULT!!
IT'S ALL BECAUSE I'M IN LOVE WITH YOU!!
IDIOT
!!

猛地
KISA-SAN!!
抱賢
UMPH
I LOVE YOU VERY MUCH TOO!!!
抱賢
抱賢
SQUEEZEEE

AH...
AH—!
WHY IS HE ALWAYS...
ALWAYS
SO...
HA...
AH
HA...
KISS
KISS

LICK
LICK
UGH
SPHH
LICK
ICK
WITH ONLY HIS MOST HONEST FEELINGS FOR ME—USING THE MOST DIRECT WAYS—
HOW DID HE GET INTO MY HEART SO EASILY?
FLICK
BUT KISA-SAN, YOU'RE FEELING IT, RIGHT?
NNGH—Y—
W-WWAIT!
HA
HA
ANGGHH!
LICK
YOU DON'T HAVE TO LICK THERE—!
AHH—
SLURP
AHHH
LICK
LICK
AH
HA

SQUEEZE
HA..
HA
MMHGH--
THRUST
AH.
AH.
HA
UNGHH--
AH.
THRUST
HA
YU
YUKINA--
WA--
SLOW DOWN
AH
THRUST
KISA SAN YOU LIKE IT WHEN I DO THIS RIGHT?
AHHH--
AH
HERE
HA
抽插
滋
噗

I JUST CAN'T WIN WHEN IT COMES TO HIM
啊
I REALLY
YUKINA
..
REALLY
AH
AH
EL
HNNG
IA—
AH—

HAPPY BIRTHDAY, KISA-SAN
REALLY IN LOVE WITH YOU
.....
TO BE HONEST, YOU ALWAYS DO IT SO FORCEFULLY
BUT I CAN'T HELP IT— IT'S YOUR FAULT KISA-SAN
TO BE HONEST I'M EVEN TRYING MY BEST TO SAVE UP SOME OF MY STRENGTH
THANKS TO YOU I FINALLY UNDERSTAND THE LIMITATIONS OF THE HUMAN BODY WITH AGE—
EH? IS YOUR BODY ALRIGHT?
HOW COULD I BE FINE?!

WHAT SHOULD I DO WITH YOU?
SINCE I'M OLDER THAN YOU
SO I GUESS I SHOULD TANGO WITH YOU ONE MORE TIME
345H
KISA-SAN
顫抖
THAT LOOK-- IS SO UNFAIR

HOME-MADE CHOCOLATE?
UWAAAAAHHH!! I'M SO TOUCHED RIGHT NOW!!!!!
OF COURSE NOT! I'M SUPER EXCITED!
HUH?!
I THINK THE WORD IS DISGUSTED RIGHT?? TO RECEIVE SOMETHING SO CHEESY FROM A 31 YEAR OLD TO BOOT
OH YES. I HAVE SOMETHING FOR YOU TOO KISA-SAN
I DIDN'T KNOW WHAT TO GET YOU!
DIDN'T YOU GIVE ME HOMEMADE CHOCOLATE ON VALENTINE S DAY?
SO I THOUGHT IT'D BE GOOD THAT I GOT YOU THE SAME THING

IT'S YOUR BIRTHDAY PRESENT SORRY I SECRETLY MEASURED THE SIZE OF YOUR FINGER WHILE YOU WERE ASLEEP
EH? YOU MADE THIS YOURSELF?
I DON'T HAVE MUCH EXPERIENCE WITH MAKING METAL TRINKETS SO I'M SORRY IF IT LOOKS UGLY
Comic Girls
AH, I THOUGHT THAT YOU MIGHT NOT WANT TO WEAR IT ON YOUR FINGER SO I MADE YOU A CHAIN TO PUT IT AROUND YOUR NECK AS WELL
改成項鏈載
WOAH .. THAT'S IMPRESSIVE!
YEAH
I--I'M VERY HAPPY
IT'S THE FIRST TIME
THANK
THAT'S GREAT
I'VE RECEIVED A RING FROM ANYONE
THANK YOU

噗通噗通
噗通噗通
OH CRAP... I FEEL LIKE I'VE FALLEN MORE AND MORE IN LOVE WITH HIM
OH YES I'VE PREPARED SOMETHING FOR YOU FOR WHITE DAY AS WELL
模索模索
EH? BUT I DON'T REMEMBER GIVING YOU ANYTHING FOR VALENTINES...
YOU GAVE ME A KISS REMEMBER?
TA DA!
噗通
EH~? I DON'T THINK YOU'D HARDLY CALL THAT A PRESENT...
I FOUND THIS FOR YOU KISA-SAN~
IT'S A RABBIT-EAR HOODIE~

A RABBIT EAR HOODIE...?
YEAH~ YOU TOLD ME YOU LIKED WEARING HOODIES
AND THE COLOR'S A WIDELY POPULAR GREY COLOR~
I MEAN, WHY RABBIT EARS?
BECAUSE I THINK THEY GO WELL WITH YOU, KISA-SAN~
YOU'RE ASKING ME TO WEAR IT?
YEAH~~
YOU'RE MAKING A 31-YEAR OLD WEAR THIS?
IT TOTALLY SUITS YOU!!
LIKE HELL I WOULD?
!!!! !!!!
EHHH? WHY?!!
完★the end